



Совет Безопасности

Distr.: General
10 January 2001
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 9 января 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 22 декабря 2000 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете это письмо до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 22 декабря 2000 года на имя Генерального секретаря

Буду признателен, если Вы сможете препроводить Председателю Совета Безопасности прилагаемое письмо (см. добавление) с сообщением Совету Безопасности о намерении Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) провести в Ираке проверку гарантий в соответствии с Соглашением о гарантиях, заключенным между Ираком и МАГАТЭ согласно Договору о нераспространении ядерного оружия.

(Подпись) Мухаммед Эль-Барадей

Добавление

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 22 декабря 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности

Как я сообщал Совету Безопасности в своем письме от 10 декабря 1999 года, Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) имеет двойные правовые обязательства в отношении проведения проверки в Ираке: обязательства, вытекающие из Соглашения о гарантиях, заключенного между Ираком и МАГАТЭ согласно Договору о нераспространении ядерного оружия (далее именуемого «Соглашением о гарантиях согласно ДНЯО»), и обязательства, вытекающие из резолюции 687 Совета Безопасности и других соответствующих резолюций Совета Безопасности.

В течение того периода, когда МАГАТЭ могло выполнять в Ираке свой мандат согласно вышеупомянутым резолюциям Совета Безопасности, деятельность, которую оно должно было осуществлять в соответствии с Соглашением о гарантиях согласно ДНЯО, стала составной частью более всеобъемлющей и интрузивной деятельности во исполнение резолюций Совета Безопасности. Однако с 15 декабря 1998 года МАГАТЭ было не в состоянии осуществлять свою санкционированную Советом Безопасности деятельность в Ираке.

В соответствии с системой гарантий МАГАТЭ от МАГАТЭ требуется проводить раз в течение календарного года, но в любом случае не реже, чем каждые 14 месяцев проверку фактически наличного количества (ПФНК) оставшегося в Ираке ядерного материала. Последняя ПФНК была завершена 25 января 2000 года. Ввиду сохраняющейся до сих пор неспособности МАГАТЭ возобновить проверочную деятельность согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности и выполнить как часть этой деятельности свои обязательства по Соглашению о гарантиях согласно ДНЯО, МАГАТЭ намерено провести еще одну ПФНК в январе 2001 года.

Хотя в соответствии с пунктом 12 резолюции 687 (1991) из Ирака изъяты все ядерные материалы, которые могут быть использованы для производства оружия (т.е. весь плутоний и высокообогащенный уран), оставшиеся в Ираке ядерные материалы включают значительное количество низкообогащенного и природного урана. Эти материалы требуют проверки с целью убедиться в том, что они были и остаются учтенными, в прежнем состоянии и под печатью МАГАТЭ.

Хотел бы вновь подчеркнуть, что такая проверка будет иметь ограниченную цель — проверить объявленный ядерный материал, о котором идет речь. Она не заменит — и не сможет заменить — деятельность МАГАТЭ согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, которая имеет существенно важное значение для выполнения МАГАТЭ мандата, возложенного на него Советом Безопасности в этих резолюциях, и для обеспечения необходимых гарантий, которые хотел бы получить Совет Безопасности.

(Подпись) Мухаммед Эль-Барадей

